



**ΑΚΟΛΟΥΘΙΑΙ ΑΓΙΟΥ
ΔΩΔΕΚΑΗΜΕΡΟΥ**

**HORAIRE DES CELEBRATIONS
NOEL - NOUVEL AN - THEOPHANIE**

Κυριακή, 18 Δεκεμβρίου
ΚΥΡΙΑΚΗ ΠΡΟ ΤΗΣ ΧΡΙΣΤΟΥ
ΓΕΝΝΗΣΕΩΣ

Όρθρος καί
Θεία Λειτουργία

09:30

Dimanche, 18 décembre
DIMANCHE AVANT LA NATIVITE
DE NOTRE SEIGNEUR

Matines et
Divine Liturgie

09:30

Παρασκευή, 23 Δεκεμβρίου
ΠΡΟΕΟΡΤΙΑ ΤΗΣ ΧΡΙΣΤΟΥ ΓΕΝΝΗΣΕΩΣ

Όρθρος καί Άκολουθία
τῶν Μεγάλων Ὁρῶν

09:30

Vendredi, 23 décembre
VEILLE DE LA NATIVITE

Matines et
Heures Royales

09:30

Σάββατον, 24 Δεκεμβρίου
ΠΑΡΑΜΟΝΗ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΩΝ

Όρθρος καί
Θεία Λειτουργία

09:30

Samedi, 24 décembre
VEILLE DE LA NATIVITE

Matines et
Divine Liturgie

09:30

**Μέγας Έσπερινός τῶν
Χριστουγέννων**

17:00

**Grandes Vêpres de la
Nativité**

17:00

Κυριακή, 25 Δεκεμβρίου
Η ΚΑΤΑ ΣΑΡΚΑ ΓΕΝΝΗΣΙΣ
ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΚΑΙ ΘΕΟΥ ΚΑΙ ΣΩΤΗΡΟΣ
ΗΜΩΝ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ

Όρθρος καί
Θεία Λειτουργία

09:30

Dimanche, 25 décembre
NATIVITE SELON LA CHAIR
DE NOTRE SEIGNEUR, DIEU ET
SAUVEUR JESUS CHRIST

Matines et
Divine Liturgie

09:30

Σάββατον, 31 Δεκεμβρίου
Μέγας Έσπερινός

17:00

Samedi, 31 décembre
Grandes Vêpres

17:00

./..

Κυριακή 1^η Ιανουαρίου
Η ΚΑΤΑ ΣΑΡΚΑ ΠΕΡΙΤΟΜΗ
ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΗΜΩΝ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ

ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΥ
ΚΑΙΣΑΡΕΙΑΣ ΤΟΥ ΜΕΓΑΛΟΥ

Όρθρος καί

Θεία Λειτουργία

09:30

Μετά τό πέρας τῆς Θείας Λειτουργίας,
Δοξολογία ἐπί τῷ νέῳ ἔτει

Dimanche, 1^{er} janvier
CIRCONCISION SELON LA CHAIR
DE NOTRE SEIGNEUR JESUS CHRIST

SAINT BASILE LE GRAND,
ARCHEVEQUE DE CESAREE

Matines et

Divine Liturgie

09:30

Doxologie à l'occasion du nouvel
an à l'issue de la Divine Liturgie

Πέμπτη, 5 Ιανουαρίου
ΠΡΟΕΟΡΤΙΑ ΤΩΝ ΦΩΤΩΝ

Όρθρος καί Ἀκολουθία

09:00

τῶν Μεγάλων Ὁρῶν

Μέγας Ἐσπερινός καί Θεία

Λειτουργία τοῦ Μεγάλου Βασιλείου

Εἰς τό τέλος τῆς Θείας Λειτουργίας

θά τελεσθῆ ὁ Μέγας Ἀγιασμός

Jeudi, 5 janvier

VEILLE DE LA THEOPHANIE

Matines et

09:00

Heures Royales

Grandes Vêpres et Divine Liturgie

de Saint Basile le Grand

A l'issue de la Divine Liturgie,

la Grande Bénédiction des eaux

Παρασκευή, 6 Ιανουαρίου
ΤΑ ΑΓΙΑ ΘΕΟΦΑΝΕΙΑ ΤΟΥ
ΚΥΡΙΟΥ ΗΜΩΝ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ

Όρθρος

09:30

Μέγας Ἀγιασμός

10:15

καί ἐν συνεχείᾳ ἡ Θεία Λειτουργία

Vendredi, 6 janvier

SAINTE THEOPHANIE DE NOTRE
SEIGNEUR JESUS CHRIST

Matines

09:30

Grande Bénédiction

10:15

des eaux et en suite la Divine Liturgie

Σάββατον, 7 Ιανουαρίου
Η ΣΥΝΑΞΙΣ ΤΟΥ ΤΙΜΙΟΥ, ΕΝΔΟΞΟΥ
ΠΡΟΦΗΤΟΥ ΠΡΟΔΡΟΜΟΥ ΚΑΙ
ΒΑΠΤΙΣΤΟΥ ΙΩΑΝΝΟΥ

Όρθρος καί

Θεία Λειτουργία

09:30

Samedi, 7 janvier

SYNAXE DU SAINT ET ILLUSTRE
PROPHETE ET PRECURSEUR
JEAN-BAPTISTE

Matines et

Divine Liturgie

09:30

Κυριακή, 8 Ιανουαρίου
ΚΥΡΙΑΚΗ ΜΕΤΑ ΤΑ ΦΩΤΑ

Όρθρος καί

Θεία Λειτουργία

09:30

Dimanche, 8 janvier

DIMANCHE APRES LA THEOPHANIE

Matines et

Divine Liturgie

09:30